

שיעור 2 מותאם/מעובד – ערבות הדדית בקבוצה

Lesson 2 (adapted) – Arvut in the Group

Урок 2 АДАПТИРОВАННЫЙ – ВЗАИМНОЕ ПОРУЧИТЕЛЬСТВО В ГРУППЕ.

Lección 2 ADAPTADA - GARANTÍA MUTUA EN

שיעור 2 מותאם/מעובד – ערבות הדדית בקבוצה

לאחר שביררנו אתמול בשיעור הראשון, שאין האדם יכול להתיר את עצמו מכבלי האגואיזם, לפרוץ מבית אסוריו, לצאת ממצרים – אלא רק עבודת החברים עליו מסוגלת לשחררו מהשעבוד אל החופש מהאגואיזם. כנראה שגם בהמשך רק, רק כתוצאה מעבודת החברים בקבוצה, הוא יוכל – לאחר צאתו מהאגואיזם – להתקדם כבר אל עבר השתוות הצורה עם הבורא, עם תכונת ההשפעה (על מנת להשפיע) והאהבה (קבלה על מנת להשפיע) החלוטה.

אבל בינתיים, הוא מתחיל להרגיש שהוא נמצא בשעבוד האגואיזם – שבע שנות רעב, כאשר האגו שלו מתדמה לעיניו יותר ויותר כסוהר שלו, ואת עצמו הוא רואה כמשועבד, ככלוא בתוך האגואיזם. כפי שבעולם שלנו האדם גדל מבלי שתהיה לו ידיעה על התפתחותו מראש, כפי שהילד גדל מבלי לדעת כיצד הדבר מתרחש – כך גם בגדילתנו הרוחנית איננו יודעים כיצד היא מתרחשת, אנו רק משתתפים בגדילתנו הרוחנית. בכל שלבי ההתפתחות הרוחנית יש לנו מטרה אחת – קשר גדול יותר בינינו לבין השתוות הצורה עם הבורא, עד מצב שבו הוא מתגלה בנו וממלא אותנו בשיעור השלם.

בשיעור הראשון למדנו שאיש שאינו יכול לעשות פעולה רוחנית בעצמו, כלומר להתקרב לבורא, באמצעות ההידמות אליו – אלא רק החברים יכולים לעשות זאת, כל אחד בעבור השני. (שיר צרפתי)

וכעת אנחנו מוסיפים לפעולה הזו – אנחנו מחזקים אותה בהבטחה, בשבועה לקיים את השחרור ההדדי זה מכלא האגואיזם.

-ערבות-

ערבות הדדית מהווה את התכונה העיקרית של המערכת האינטגרלית של איחוד הנשמות הפרטיות לנשמה אחת, למערכת אחת המכונה אדם.

היא מכונה כך מאחר שבמידת החיבור בינינו, אנחנו הופכים להיות דומים לבורא ובמידה הזאת הוא מתגלה בנו, על פי תנאי השתוות הצורה.

בכל גוף ביולוגי בריא, כל חלקיו מחוברים ומשלימים זה את זה עד לכדי מצב של מערכת שלמה וסגורה. היציאה ממצב שכזה מכונה מחלה.

כך גם כל הנשמות הפרטיות השבורות שלנו אינן חולות בפני עצמן. חוסר התיקון שלהן אינו נמצא בהן, אלא בקשרים ביניהן. והשבירה הזו נוצרה על ידי הבורא, דווקא כדי שאנחנו נגלה אותה ונשכנע את הבורא באמצעות בקשותינו לתקן את השבירה ואת הריחוק.

אנחנו צריכים לגלות שאנחנו בעצמנו לא מסוגלים להביא להתקרבות בינינו, שזה מנוגד באופן מוחלט לטבענו – ואז, מחוסר ברירה, נפנה לבורא.

לא בגלל שאנחנו רוצים אותו או או בגלל שאנחנו רוצים לגלות אותו, אלא כדי שהוא יחבר אותנו – ובחיבור הזה, בתכונת האחדות והאהבה הזו, נגלה את הכוח העליון, כתכונת האיחוד והאהבה.

אם איננו משתוקקים לתכונת האיחוד והאהבה, אז זה לא בורא. לכן עלינו לרצות תחילה דווקא בקשר בינינו, ולראות את הבורא כאמצעי לחיבור שלנו. ולאחר מכן, לאחר שנמצא בתכונה הזו ונכיר עד כמה היא אידיאלית ושלמה, נבין שהיא היא הבורא בעצמו.

ובכן, לאחר שבשיעור הראשון למדנו שהתיקון אינו מתרחש בכל אחד מאיתנו, אלא בינינו, ושאנחנו בעצמנו – מתוקנים, ורק החברים יכולים לחבר כל אחד מאיתנו לכדי מערכת הנשמה האחת הכללית של אדם הראשון – בשיעור השני הבנו, כי הפעולות להצלה ההדדית, ולשחרור כל אחד מקליפתו האגואיסטית, אפשריות רק באמצעות מאמצי החברים. לכן עלינו להרגיש נחיצות בערבות ההדדית לתקן את כל חברי הכלי העולמי שלנו.

שיר

שאלות:

- מהם חוקי הערבות ההדדית?

- למה רק במידה שבה אני משתתף בעזרה לחברים, אני מתקן את עצמי – כלומר את הקשרים שלי עם האחרים? (הרי למעשה כל זה "אני" ויש לתקן רק את "האני" שלי).

- נעשה 5 דקות של שתיקה בתפילה לבורא, שיתקן את הקשר בינינו ושנוכל להשכין אותו בינינו, לשמח אותו בכך – לבנות בכך את בית הבורא, כמו שכתוב בתהלים של דוד המלך "ביתי בית תפילה יקרא לכל העמים".

Lesson 2 (adapted) – *Arvut* in the Group

Yesterday, in the first lesson, we saw that a person cannot unchain himself from the shackles of egoism and break out from his prison, from Egypt. Only the work of the friends can release him from enslavement to freedom from egoism. Going forward, it is likely that the work of the friends will still be the only thing that enables him to emerge from egoism and advance toward equivalence of form with the Creator, the quality of bestowal (in order to bestow) and absolute love (reception in order to bestow).

In the meantime, he begins to feel that he is enslaved by the egoism, which is the seven years of famine, and his ego seems more and more to him like his jailor, as he sees himself enslaved, incarcerated by the egoism. Just as in our world, a person grows without contemplating his development beforehand, just as a child grows without knowing how it happens, we don't know how our spiritual development happens; we only participate in our spiritual growth. Through all of our stages of spiritual development, we have but one goal: a stronger connection between us and equivalence of form with the Creator to a point where He is revealed in us and completely fills us.

In the first lesson, we realized that no person can perform a spiritual act by himself, meaning approach the Creator, equalize with Him. Only the friends can do this for each other. (French song) Now we are supplementing this action, enhancing it with the promise, the vow to carry out this mutual liberation from the prison of egoism.

Arvut [mutual responsibility]

Mutual responsibility is the prime feature of the integral system of unification of the individual souls into a single soul, a single system called Adam. It is named so because the more we connect, the more we become *Domim* [similar] to the Creator, and to that extent He is revealed in us, following the stipulation of equivalence of form. In every healthy organism, the organs are connected and complement each other to a level that creates a complete and closed system. A deviation from that state is regarded as an illness.

Likewise, our individual souls are not sick in and of themselves. Their lack of correction is not in them, but in the ties among them. The Creator created this shattering precisely so we would discover it and through our request, instigate the correction of the shattering and remoteness. We must discover that we cannot bring ourselves closer by ourselves, that it's completely against our nature, and for lack of choice we turn to the Creator. It is not because we want Him or to discover Him, but so He will connect us, and in this connection, in this quality of unity and love, we will discover the upper force precisely as the quality of unity and love. If we want something other than the quality of unity and love, it is not the Creator. Therefore, in our connections, we must first want the Creator as a means to our connection. Afterward, once we are in this quality and know how ideal and complete it is, we will realize that this, in itself, is the Creator.

In the first lesson, we realized that the correction does not happen in each of us but between us, and that we ourselves are corrected, and only the friends can connect each of us into the system of the single soul called Adam. In the second lesson, we understood that mutual saving and liberation from each person's egoistic shell are possible only through the efforts of the friends. Therefore, we must feel the necessity of mutual duty to correct all the friends in our world *Kli* [vessel].

Song

Questions:

What are the laws of mutual responsibility?

Why is it that only to the extent that I partake in helping the friends do I correct myself, my connections with others if only I and my ego require correction?

Let's take five minutes of silence for prayer to the Creator to correct the connections between us so we can install Him among us and thereby delight Him and make the house of the Creator, as it is written in King David's Psalms, "My house shall be called 'a house of prayer' for all the nations."

Урок 2 АДАПТИРОВАННЫЙ – ВЗАИМНОЕ ПОРУЧИТЕЛЬСТВО В ГРУППЕ.

После того как мы выяснили вчера на 1-ом уроке, что не может человек освободить себя от пут эгоизма, вырваться из его тюрьмы, выйти из Египта – а только работа товарищей над ним способна выволить его из неволи и вывести на свободу от эгоизма.

Очевидно и далее только, только следствием работы товарищей по группе, он сможет выйдя из эгоизма, продвигаться дальше уже к подобию Творцу, свойству полной отдачи (ради отдачи) и любви (получения ради отдачи).

А пока он начинает ощущать себя в неволе эгоизма – 7 голодных лет, когда его эгоизм уже все больше представляется ему тюремщиком, а себя видит в неволе, заключенным в эгоизме.

Как в нашем мире, человек растет не задавая себе наперед сведения о своем росте, как ребенок растет не зная как это происходит - так и в духовном росте мы не знаем как это происходит, мы только участвуем в своем духовном росте.

На всех этапах духовного развития у нас одна цель – все большая связь между нами к подобию Творцу, вплоть до состояния, когда он раскрывается в нас и полностью наполняет нас.

На первом уроке мы усвоили, что никто не может сам совершить духовное действие, т.е. сближение с Творцом, подобием ему – а только товарищи могут это сделать каждый за другого. (Французская песня)

А теперь мы добавляем к этому действию – мы укрепляем его обещанием, клятвой выполнять это взаимное освобождение друг друга из тюрьмы эгоизма.

- АРВУТ -

Взаимное поручительство является основным свойством интегральной системы объединения частных душ в единую душу, в единую систему АДАМ.

Так называется она, потому что в мере своего объединения, мы становимся подобными Творцу и в этой мере Он раскрывается в нас по условию совпадения свойств.

В любом биологическом здоровом организме, все его части соединены и дополняют друг друга до состояния совершенной замкнутой системы, а выход из этого состояния называется болезнью.

Так и все наши разбитые частные души сами не являются больными. Неисправность их находится не в них, а в связях между ними. И разбиение это создано Творцом, именно для того, чтобы мы обнаружили его и упросили Его исправить разбиение и отдаление.

Мы должны обнаружить, что мы сами не в состоянии себя сблизить между собой, что это полностью против нашей природы – и поневоле бы обратились к Творцу.

Не потому что желаем Его или раскрыть Его, а чтобы он нас соединил – и в этом соединении, в этом свойстве единства и любви, мы бы и раскрыли Высшую силу, именно как свойство единства и любви.

Если мы стремимся к не к свойству единства и любви, то это не Творец. Поэтому необходимо вначале пожелать именно связи между нами, в Творца как средство нашего объединения. А затем, освоив и осознав насколько это свойство идеально и совершенно, мы поймем, что оно и есть сам Творец.

Итак, после того как мы на 1-ом уроке усвоили, что исправление происходит не в каждом из нас, а между нами, а мы сами – исправленные, и только товарищи могут соединить каждого из нас к системе одной общей души АДАМ -

на 2-ом уроке мы усвоили, что действия по взаимного спасению, вызволению каждого из его эгоистической скорлупы, возможно только при усилении товарищей, поэтому мы должны ощутить необходимость во взаимной обязанности исправлять всех товарищей нашего мирового кли

ПЕСНЯ

ВОПРОСЫ:

- Каковы законы взаимного обязательства Арвут?
- Почему только в той мере в которой я участвую в помощи товарищей, я исправляю себя – т.е. свои связи с другими? (ведь на самом деле все это Я и только мое Я надо исправить)
- Сделаем 5 минут молчания в молитве к Творцу, чтобы исправил связь между нами и смогли мы между нами вместить Его, порадовав Его этим – сделав этим ДОМ ТВОРЦА, как сказано в псалмах царя Давида "Мой дом домом молитвы назовется для всех народов мира".

Lección 2 ADAPTADA - GARANTÍA MUTUA EN

EL GRUPO.

Tal como lo vimos Después en la 1ª lección ayer, una persona no puede liberarse de las cadenas del egoísmo, liberarse de su prisión, salir de Egipto

- Solo el trabajo de sus compañeros sobre él es capaz de rescatarlo del cautiverio y liberarse del egoísmo.

Obviamente y aún más, solo como consecuencia del trabajo de los compañeros en el grupo puede salir del egoísmo, pasar a la semejanza con el Creador, la propiedad del otorgamiento total (por el bien del otorgamiento) y el amor (recepción para el otorgamiento).

Mientras tanto, comienza a sentirse en la esclavitud del egoísmo: 7 años de hambre, cuando su egoísmo se ve cada vez más como un carcelero y él mismo ve el cautiverio, aprisionado en el egoísmo.

Como en nuestro mundo, una persona crece sin preguntarse de antemano la información sobre su crecimiento, a medida que un niño crece sin saber cómo sucede, en el crecimiento espiritual no sabemos cómo sucede esto, solo estamos involucrados en él.

En todas las etapas del desarrollo espiritual tenemos un objetivo: una conexión creciente entre nosotros

para asemejarnos al Creador, hasta el estado en que se desarrolla en nosotros y nos llena completamente.

En la primera lección, aprendimos que nadie puede hacer una acción espiritual, es decir acercamiento con el Creador, asemejarse a Él. Solo los amigos pueden hacer esto el uno por el otro.

Y ahora añadimos a esta acción, la fortalecemos con la promesa, el juramento de cumplir esta mutua liberación de la prisión del egoísmo.

- ARVUT -

La garantía mutua es la principal propiedad del sistema integral donde se unen las almas particulares en una sola alma, en un solo sistema, Adam.

Así se llama, porque en la medida de nuestra unión, nosotros nos convertimos en el Creador, y en esta medida Él se revela en nosotros por medio de las propiedades parecidas a las de Él.

En cualquier organismo biológico sano todas sus partes están conectadas y se complementan entre sí al estado de un sistema cerrado perfecto, y la salida de esta condición se llama enfermedad.

Así que todas nuestras almas privadas quebrantadas no están enfermas.

La culpa no radica en ellas, sino en las conexiones entre sí. Y esta ruptura es creada por el Creador precisamente para que lo descubramos y le pidamos corregir la ruptura y la distancia.

Debemos descubrir que no somos capaces de unirnos entre sí, que esto está completamente en contra de nuestra naturaleza y por eso debemos dirigimos al Creador.

No porque lo queremos o para revelarlo, sino para conectarnos. Y en este sentido, en esta propiedad de unidad y amor, abríamos el poder superior, precisamente manifestado como propiedad de unidad y amor.

Si no nos esforzamos por la propiedad de la unidad y el amor, entonces no es el Creador.

Por lo tanto, es necesario primero desear precisamente la conexión entre nosotros, con el Creador como medio de nuestra asociación. Y luego, habiendo dominado y realizado esta propiedad de perfección, entenderemos que es el mismo Creador.

Entonces, después de que aprendimos en la 1ª lección que esa corrección no ocurre en cada uno de nosotros, sino entre nosotros, y nosotros mismos somos corregidos, y que solo los amigos pueden conectarnos a cada uno de nosotros con el sistema del alma común, Adam, en la lección 2, aprendemos que las acciones de salvación mutua, -rescatar a cada uno de su egoísmo- solo es posible por medio de los esfuerzos de los amigos, por lo que necesitamos sentir la necesidad del deber mutuo de que todos lleguen a la corrección en nuestro kli mundial.

Canción

PREGUNTAS:

- ¿Cuáles son las leyes de la obligación mutua del Arvut?
- ¿Por qué solo en la medida en que participo en la ayuda a los amigos?

Me corrijo - es decir ¿Tus conexiones con los demás? (después de todo, de hecho, esto es lo único que debe ser arreglado)

- Hagamos 5 minutos de silencio en oración al Creador para corregir la conexión entre nosotros y poder mantenerlo entre nosotros, habiéndolo complacido con esto, haciendo de esta la CASA DEL CREADOR, como se dice en los salmos del Rey David, "yo los traeré a mi santo monte, y los alegraré en mi casa de oración; porque mi casa será llamada casa de oración para todas las naciones del mundo".